



---

---

# NATIONAL ASSEMBLY

---

---

FIRST SESSION

FORTY-FIRST LEGISLATURE

## **Votes and Proceedings**

**of the Assembly**

**Thursday, 27 April 2017 — No. 250**

**President of the National Assembly:  
Mr. Jacques Chagnon**

---

**QUÉBEC**



The Assembly was called to order at 9.40 o'clock a.m.

---

## **ROUTINE PROCEEDINGS**

### **Statements by Members**

Mr. Bonnardel (Granby) made a statement to congratulate the Gala Génération Avenir winners.

---

Mr. Bérubé (Matane-Matapédia) made a statement aimed at obtaining clear commitments for the acquisition of infrastructures for the Port of Matane.

---

Mrs. Montpetit (Crémazie) made a statement to pay tribute to the work of the Fondation des maladies du cœur et de l'AVC du Canada.

---

Mrs. Lamarre (Taillon) made a statement to underline the commitment of Taillon riding's volunteers.

---

Mr. Giguère (Saint-Maurice) made a statement to congratulate Mrs. Lise Cloutier Lapointe for her involvement in developing the sport of canoeing.

27 April 2017

---

Mr. Arcand (Mont-Royal) made a statement to underline the Fan-As Shining Stars' win at the Cheer Evolution Nationals championship.

---

Mr. Fortin (Pontiac) made a statement to congratulate Mr. Reynald Labelle, named Citizen of the Year by the Aylmer Civitan Club.

---

Mr. Gaudreault (Jonquière) made a statement to underline the 15th national gathering of the Association des descendants de Nicolas Audet dit Lapointe.

---

Mr. Poëti (Marguerite-Bourgeoys) made a statement to pay tribute to the organization Handicap Action Intégration.

---

At 9.49 o'clock a.m., Mr. Ouimet, First Vice-President, suspended the proceedings for a few minutes.

---

The proceedings resumed at 10.00 o'clock a.m.

---

27 April 2017

---

Moment of reflection

### **Introduction of Bills**

Mr. Coiteux, Minister of Public Security, moved that leave be granted to introduce the following bill:

133 An Act to make wearing of the uniform by police officers and special constables mandatory in the performance of their duties

The motion was carried.

Accordingly, Bill 133 was introduced in the Assembly.

### **Presenting Papers**

Mr. Coiteux, Minister of Municipal Affairs and Land Occupancy, tabled the following:

The 2015 annual report and financial statements of the Kativik Regional Government;  
(Sessional Paper No. 3167-20170427)

The 2015–2016 annual report of the Grand Council of the Crees (Eeyou Istchee) and the Cree Nation Government (English version);  
(Sessional Paper No. 3168-20170427)

Cree Nation Government Regional Economic Development Financial Information, March 31, 2016 (English version);  
(Sessional Paper No. 3169-20170427)

The independent auditor's report on the status of the Cree Nation Government regional development fund's commitments and liquid assets entitled "Le rapport de l'auditeur indépendant sur l'état des engagements du Fonds de développement régional et sur l'état des liquidités du Fonds de développement régional du Gouvernement de la Nation Crie, au 31 mars 2016".  
(Sessional Paper No. 3170-20170427)

27 April 2017

---

Mr. Fournier, Government House Leader, tabled the following:

The updated calendar for examination of the 2017–2018 estimates of expenditure;

(Sessional Paper No. 3171-20170427)

The Government's reply to a petition tabled on 15 March 2017 by Mr. Bonnardel (Granby) on revising criteria for setting accommodation rates in residential and long-term care centres;

(Sessional Paper No. 3172-20170427)

The reply to a written question from Mr. Martel (Nicolet-Bécancour) on passenger and vehicle traffic on the Québec-Lévis, Sorel-Tracy–Saint-Ignace-de-Loyola, Matane–Baie-Comeau–Godbout and Tadoussac–Baie-Sainte-Catherine ferries, Question No. 232, *Order Paper and Notices* of 5 April 2017;

(Sessional Paper No. 3173-20170427)

The reply to a written question from Mrs. Roy (Montarville) on request for access to information number 2886464, Question No. 234, *Order Paper and Notices* of 6 April 2017.

(Sessional Paper No. 3174-20170427)

### **Presenting Petitions**

By leave of the Assembly to set aside Rule 46 of the Rules for the Conduct of Proceedings, it was agreed to defer the tabling of a petition by Mr. Leclair (Beauharnois) to 3 May 2017.

---

Mr. Gaudreault (Jonquière) tabled the following:

The abstract of a petition on abolishing the Organisme d'autoréglementation du courtage immobilier du Québec (OACIQ) and amending the *Real Estate Brokerage Act*, signed by 239 citizens of Québec.

(Sessional Paper No. 3175-20170427)

27 April 2017

---

Mr. Turcotte (Saint-Jean) tabled the following:

The abstract of a petition on reinstating specialized respite services provided by the CISSS de la Montérégie-Ouest to Mr. Jonathan Cadieux's family, signed by 2,247 citizens of Québec.

(Sessional Paper No. 3176-20170427)

---

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 63, Mr. Caire (La Peltrie) tabled the following:

The abstract of a petition on reopening a CLSC service point in Val-Bélair, signed by 2,303 citizens of Québec.

(Sessional Paper No. 3177-20170427)

---

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 63, Mr. Gaudreault (Jonquière) tabled the following:

The abstract of a petition on abolishing the Organisme d'autoréglementation du courtage immobilier du Québec (OACIQ) and amending the *Real Estate Brokerage Act*, signed by 1,086 citizens of Québec.

(Sessional Paper No. 3178-20170427)

---

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 63, Mr. Turcotte (Saint-Jean) tabled the following:

The abstract of a petition on reinstating specialized respite services provided by the CISSS de la Montérégie-Ouest to Mr. Jonathan Cadieux's family, signed by 4,478 citizens of Québec.

(Sessional Paper No. 3179-20170427)

27 April 2017

---

## Oral Questions and Answers

The Assembly proceeded to Oral Question Period.

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 53, Mr. Moreau, Minister responsible for Government Administration and Ongoing Program Review and Chair of the Conseil du trésor, tabled the following:

A copy of a document entitled “Standard construction stipulated price subcontract”.

(Sessional Paper No. 3180-20170427)

At the request of Mr. Ouimet, First Vice-President, Mrs. Roy (Montarville) withdrew certain words deemed unparliamentary.

## Motions Without Notice

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 185, Mr. Caire (La Peltrie), together with Mrs. Léger (Pointe-aux-Trembles), Mrs. Massé (Sainte-Marie–Saint-Jacques), Mr. Surprenant (Groulx) and Mrs. Ouellet (Vachon), moved:

THAT the National Assembly mandate the Auditor General of Québec to examine the business ties, in particular the rental contracts and leases, between Mr. Marc Bibeau’s companies and public government bodies, with special attention to the contract-awarding criteria and financial conditions.

The question was put on this motion, and a recorded division was thereupon demanded.

The motion was carried on the following vote:

(Division No. 327 in Appendix)

Yeas: **107** Nays: **0** Abstentions: **0**

**3370**

27 April 2017

---

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 185, Mrs. Vien, Minister responsible for Labour, together with Mr. Bourcier (Saint-Jérôme), Mr. Schneeberger (Drummond-Bois-Francis), Mrs. Massé (Sainte-Marie-Saint-Jacques), Mr. Surprenant (Groulx), Mr. Sklavounos (Laurier-Dorion) and Mrs. Ouellet (Vachon), moved:

THAT the National Assembly mark Memorial Day for Persons Killed or Injured on the Job, to be held on 28 April, and International Workers' Day, to be held on 1 May;

THAT these commemorative days remind us of the importance of acting to make workplaces healthier and safer and to improve quality of life in them;

THAT the Assembly reiterate the Government's commitment to updating and modernizing the *Act respecting occupational health and safety*;

THAT the Members of the Assembly observe a minute of silence to honour the memory of those who died or were injured on the job.

By leave of the Assembly, the motion was carried.

At the request of Mr. Ouimet, First Vice-President, the Assembly observed a minute of silence.

---

Mr. Cloutier (Lac-Saint-Jean), together with Mr. Roberge (Chambly), Mrs. Massé (Sainte-Marie-Saint-Jacques), Mr. Surprenant (Groulx) and Mrs. Ouellet (Vachon), moved a motion on the practice of altering grades in some Québec schools; this motion could not be debated for want of unanimous consent.

---

27 April 2017

---

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 185, Mrs. Massé (Sainte-Marie–Saint-Jacques), together with Mrs. Jean (Chicoutimi), Mrs. Lavallée (Repentigny), Mr. Sklavounos (Laurier-Dorion) and Mrs. Ouellet (Vachon), moved:

THAT the National Assembly mark the 40th anniversary of Intersyndicale des femmes;

THAT the Assembly recognize the organization's contribution to women's economic independence;

THAT the National Assembly thank Intersyndicale des femmes for continuing the fight for equality, fairness, justice and solidarity.

By leave of the Assembly, the motion was carried.

### **Notices of Proceedings in Committees**

Mr. Tanguay, Deputy Government House Leader, convened the following committees:

- the Committee on Labour and the Economy, to undertake examination of the “SME, Innovation, Productivity and Exports” component of the 2017–2018 estimates of expenditure of the “Économie, Science et Innovation” portfolio; then, undertake examination of the “Social Economy” and “Digital Economy” components of the same portfolio; and finally, undertake examination of the 2017–2018 estimates of expenditure of the “Tourisme” portfolio;
- the Committee on Transportation and the Environment, to conclude examination of the 2017–2018 estimates of expenditure of the “Transports, Mobilité durable et Électrification des transports” portfolio;
- the Committee on Agriculture, Fisheries, Energy and Natural Resources, to conclude examination of the “Energy and Natural Resources” component of the 2017–2018 estimates of expenditure of the “Énergie et Ressources naturelles” portfolio;

27 April 2017

---

- the Committee on Institutions, to undertake and conclude examination of the “Justice” component of the 2017–2018 estimates of expenditure of the “Justice” portfolio; then, undertake examination of the “Native Affairs” component of the 2017–2018 estimates of expenditure of the “Conseil exécutif” portfolio; and finally, undertake examination of the “Legislation respecting the Professions” component of the 2017–2018 estimates of expenditure of the “Justice” portfolio;
- the Committee on Health and Social Services, to undertake examination of the “Health and Access to Care” component of the 2017–2018 estimates of expenditure of the “Santé et Services sociaux” portfolio.

And, by leave of the Assembly to set aside Standing Order 143.1, he convened the following committees:

- the Committee on Citizen Relations, to undertake examination of the “Youth” component of the 2017–2018 estimates of expenditure of the “Conseil exécutif” portfolio; then, undertake examination of the 2017–2018 estimates of expenditure of the “Immigration, Diversité et Inclusion” portfolio; and finally, undertake examination of the “Seniors – Anti-bullying” component of the 2017–2018 estimates of expenditure of the “Famille” portfolio;
- the Committee on Planning and the Public Domain, to undertake examination of the “Municipal Affairs and Land Occupancy” component of the 2017–2018 estimates of expenditure of the “Affaires municipales et Occupation du territoire” portfolio; then, undertake examination of the “Regional Development” component of the same portfolio; and finally, undertake examination of the “National Capital” component of the 2017–2018 estimates of expenditure of the “Travail, Emploi et Solidarité sociale” portfolio;
- the Committee on Culture and Education, to undertake and conclude examination of the “Primary and Secondary Education, Student Retention” component of the 2017–2018 estimates of expenditure of the “Éducation et enseignement supérieur” portfolio.

27 April 2017

---

**Information on the Proceedings of the Assembly**

Mr. Bérubé, Official Opposition House Leader, requested a directive on conditions for setting the calendar for examination of the estimates of expenditure.

After having heard arguments from all sides, the President took the matter under advisement.

---

At 11.21 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 282, Mr. Ouimet, First Vice-President, adjourned the Assembly until Tuesday, 2 May 2017 at 1.40 o'clock p.m.

**JACQUES CHAGNON**

*President*

27 April 2017

---

## APPENDIX

### Recorded Divisions

On the motion moved by Mr. Caire (La Peltrie), together with Mrs. Léger (Pointe-aux-Trembles), Mrs. Massé (Sainte-Marie–Saint-Jacques), Mr. Surprenant (Groulx) and Mrs. Ouellet (Vachon):

#### (Division No. 327)

#### YEAS - 107

Anglade ( <i>QLP</i> )	Drolet ( <i>QLP</i> )	Lisée ( <i>PQ</i> )	Rousselle ( <i>QLP</i> )
Arcand ( <i>QLP</i> )	Fortin ( <i>QLP</i> )	Maltais ( <i>PQ</i> )	Roy ( <i>CAQ</i> )
Auger ( <i>QLP</i> )	( <i>Pontiac</i> )	Marceau ( <i>PQ</i> )	( <i>Montarville</i> )
Barrette ( <i>QLP</i> )	Fournier ( <i>QLP</i> )	Martel ( <i>CAQ</i> )	Roy ( <i>PQ</i> )
Bergeron ( <i>PQ</i> )	( <i>Saint-Laurent</i> )	Massé ( <i>IND</i> )	( <i>Bonaventure</i> )
Bernier ( <i>QLP</i> )	Fournier ( <i>PQ</i> )	Matte ( <i>QLP</i> )	Samson ( <i>CAQ</i> )
Bérubé ( <i>PQ</i> )	( <i>Marie-Victorin</i> )	Melançon ( <i>QLP</i> )	Sauvé ( <i>QLP</i> )
Birnbaum ( <i>QLP</i> )	Gaudreault ( <i>PQ</i> )	Ménard ( <i>QLP</i> )	Schneeberger ( <i>CAQ</i> )
Blais ( <i>QLP</i> )	( <i>Jonquière</i> )	Merlini ( <i>QLP</i> )	Simard ( <i>QLP</i> )
Blanchette ( <i>QLP</i> )	Giguère ( <i>QLP</i> )	Montpetit ( <i>QLP</i> )	( <i>Charlevoix–Côte-de-Beaupré</i> )
Bolduc ( <i>QLP</i> )	Girard ( <i>QLP</i> )	Moreau ( <i>QLP</i> )	Simard ( <i>QLP</i> )
Bonnardel ( <i>CAQ</i> )	Habel ( <i>QLP</i> )	Morin ( <i>QLP</i> )	( <i>Dubuc</i> )
Boucher ( <i>QLP</i> )	Hardy ( <i>QLP</i> )	Nichols ( <i>QLP</i> )	Sklavounos ( <i>IND</i> )
Boulet ( <i>QLP</i> )	Heurtel ( <i>QLP</i> )	Ouellet ( <i>PQ</i> )	Soucy ( <i>CAQ</i> )
Bourcier ( <i>PQ</i> )	Hivon ( <i>PQ</i> )	( <i>René-Lévesque</i> )	Spénard ( <i>CAQ</i> )
Bourgeois ( <i>QLP</i> )	Huot ( <i>QLP</i> )	Ouellet ( <i>IND</i> )	St-Denis ( <i>QLP</i> )
Busque ( <i>QLP</i> )	Iracà ( <i>QLP</i> )	( <i>Vachon</i> )	Tanguay ( <i>QLP</i> )
Caire ( <i>CAQ</i> )	Jean ( <i>PQ</i> )	Ouellette ( <i>QLP</i> )	Thériault ( <i>QLP</i> )
Carrière ( <i>QLP</i> )	Kelley ( <i>QLP</i> )	Pagé ( <i>PQ</i> )	Therrien ( <i>PQ</i> )
Charbonneau ( <i>QLP</i> )	Kotto ( <i>PQ</i> )	Paradis ( <i>CAQ</i> )	Traversy ( <i>PQ</i> )
Charette ( <i>CAQ</i> )	Laframboise ( <i>CAQ</i> )	( <i>Lévis</i> )	Tremblay ( <i>QLP</i> )
Charlebois ( <i>QLP</i> )	Lamarre ( <i>PQ</i> )	Plante ( <i>QLP</i> )	Turcotte ( <i>PQ</i> )
Chevarie ( <i>QLP</i> )	Lamontagne ( <i>CAQ</i> )	Poëti ( <i>QLP</i> )	Vallée ( <i>QLP</i> )
Cloutier ( <i>PQ</i> )	Lavallée ( <i>CAQ</i> )	Poirier ( <i>PQ</i> )	Vien ( <i>QLP</i> )
Coiteux ( <i>QLP</i> )	LeBel ( <i>PQ</i> )	Polo ( <i>QLP</i> )	Weil ( <i>QLP</i> )
Couillard ( <i>QLP</i> )	Lefebvre ( <i>CAQ</i> )	Proulx ( <i>QLP</i> )	
Cousineau ( <i>PQ</i> )	Legault ( <i>CAQ</i> )	Reid ( <i>QLP</i> )	
D'Amour ( <i>QLP</i> )	Léger ( <i>PQ</i> )	Richard ( <i>PQ</i> )	
D'Amours ( <i>CAQ</i> )	Leitão ( <i>QLP</i> )	Roberge ( <i>CAQ</i> )	
David ( <i>QLP</i> )	Lelièvre ( <i>PQ</i> )	Rochon ( <i>PQ</i> )	
de Santis ( <i>QLP</i> )	Lessard ( <i>QLP</i> )	Rotiroti ( <i>QLP</i> )	